

**Éditorial**

## L'ombre persistante des guerres passées

Chères lectrices, chers lecteurs,



**Nathalie Gysi**  
Directrice  
de Green Cross  
Suisse

On pourrait nommer Nam, petit vietnamien handicapé de deux ans, un «dégât collatéral», un «effet indésirable» de la guerre du Vietnam, qui s'acheva il y a 35 ans. À l'épo-

que, le grand-père de Nam était soldat et proche des événements. C'est là qu'il a dû être en contact avec l'Agent Orange. Le fait que son petit-fils puisse **aller dans une école normale malgré son handicap** n'a rien d'évident. → **Page 1**

Green Cross s'engage à présent aussi pour le désarmement nucléaire en Russie. **Le premier bureau d'information sur les questions nucléaires** a été ouvert à Severodvinsk. Un lien important du dialogue entre la population et les autorités. → **Pages 2/3**

En Russie, la guerre froide laisse un arsenal d'armes chimiques de 40 000 tonnes, véritables exterminatrices en puissance. Grâce aux motions des membres du **groupe parlementaire de Green Cross** au Conseil national et des États, la Suisse décida en mars 2003 de soutenir le programme russe de destruction d'armes chimiques avec un **crédit-cadre de 17 millions de francs**. Les membres du groupe parlementaire sont présentés → **pages 8-12**.

**Le rapport annuel 2006** vous indique où Green Cross intervient. → **Pages 4-7**

Nathalie Gysi

## Grâce aux dons, Nam a appris à marcher



**Le petit Nam et sa mère. Il est né avec une jambe déformée. La guerre du Vietnam fait encore souffrir de nombreuses familles.**

Chaque année, 3500 enfants naissent au Vietnam avec de graves handicaps, conséquences tardives de la guerre. L'aide de Green Cross leur permet une existence humainement digne.

Photo: Green Cross

Par **Christina Bigler**, Hanoï (Vietnam)

**L**e choc fut de taille lorsque le petit Nam vint au monde en décembre 2005 avec une jambe déformée. Sa mère et sa grand-mère pleurèrent durant des jours. «Pourra-t-il marcher seul un jour? Les autres enfants vont-ils

l'accepter? Apprendra-t-il plus tard un métier et pourra-t-il mener une vie autonome?», se demandaient-elles sans cesse, désespérées.

Au Vietnam, les personnes handicapées sont souvent exclues de la société et cachées par leurs parents. Le pourcentage de handicapés dans la population vietnamienne est l'un

**Projet orthopédique pour enfants au Vietnam**

→ **Suite** de la page 1

des plus hauts du monde. La guerre du Vietnam en est la cause principale. De 1961 à 1971, les forces armées américaines pulvérisèrent quelque 40 000 tonnes du dés herbant que nous connaissons sous le nom d'*Agent Orange*. Cette substance perfide contient de la dioxine, qui s'accumule dans la chaîne alimen-



Photo: Green Cross

### Nam et sa grand-mère.

Avec sa prothèse orthopédique, il a appris à marcher avec habileté et rapidité. Mais être porté par sa grand-mère est bien plus agréable.

taire et endommage le patrimoine génétique humain.

Chaque année, 3 500 enfants naissent avec de lourds handicaps imputables à l'*Agent Orange*. Nam fait partie de ceux-là. Âgé de quelques mois, ses parents, désespérés, l'amenèrent au centre orthopédique de Vietcot (centre de formation vietnamien pour techniciens orthopédistes). Green Cross soutient ce centre avec d'autres partenaires.

### Nam a appris à marcher

Après les examens médicaux, les enfants reçoivent des prothèses (pour remplacer des membres manquants) ou orthèses (comme soutien de membres déformés). Le centre se charge aussi de la rééducation, du

traitement ultérieur et des ajustements nécessaires durant la croissance.

Durant le récent voyage pour ce projet, j'ai pu constater que Nam, âgé aujourd'hui de vingt mois, peut marcher. Cet enfant éveillé rayonne de joie de vivre. «Il y a tout juste un an, notre fils a reçu une prothèse orthopédique au centre orthopédique», me raconte la mère, soulagée. «Peu de temps après, il nous a surpris avec ses premiers pas timides.»

### Soutien de Green Cross

Nam habite avec ses parents et sa grand-mère dans une province isolée, au bord du fleuve Lo. Son grand-père était soldat, jusqu'à ce qu'il soit blessé, un an avant la fin de la guerre. Il mourut d'un cancer des poumons, dix ans plus tard. La guerre a énormément fait souffrir la famille. Sans l'aide de Green Cross, Nam n'aurait pas pu être traité. Le maigre salaire des parents ne suffirait pas pour la prothèse orthopédique et les ajustements chaque semestre.

Les gens vivent de la culture de fleurs et de légumes. Le revenu mensuel moyen est de 50 francs. Parmi les enfants de moins de cinq ans, un sur douze est sous-alimenté.

Aujourd'hui, Nam est le rayon de soleil de sa famille. «Lorsque Nam aura deux ans, il pourra aller au jardin d'enfants», raconte fièrement sa mère. Avec le soutien des donatrices et donateurs, Green Cross fera en sorte que Nam soit suivi durant sa croissance. Il peut ainsi mener une vie presque normale – une aide rendue possible avec de modestes moyens. ■

Green Cross s'engage pour le désarmement

## Ouverture d'... sur les ques...



■ **Le nouveau bureau de Severodvinsk a déjà organisé sa première conférence, mené une table ronde pour les médias et prévoit des séminaires sur la question atomique.**

Par **Dr Stephan Robinson**  
Severodvinsk (Russie)

**E**n février 2007, Green Cross a ouvert à Severodvinsk le premier bureau d'information sur les questions nucléaires, élargissant l'actuel programme de désarmement relatif aux armes chimiques au domaine des armes nucléaires.

### Les craintes de la population

La ville de Severodvinsk compte 195 000 habitants. Les principaux employeurs sont deux chantiers navals publics, avec 40 000 collaborateurs. Le chantier naval Svobodchka est responsable du démantèlement des navires et sous-marins nucléaires.

La population s'inquiète des quatre dépôts régionaux pour déchets

### LES NOUVELLES GREEN CROSS

No 1  
Août 2007

**Édité par**  
**Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera**  
Fabrikstrasse 17, CH-8005 Zurich  
Téléphone +41 (0)43 499 13 13  
Fax +41 (0)43 499 13 14  
info@greencross.ch, www.greencross.ch  
**Dons, compte postal** 80-576-7

**Rédactrices et rédacteurs ayant contribué à cette édition**  
**Dr Peter Beriger (pb)**, conseiller de la fondation  
**Christina Bigler (cb)**, Responsable du programme international Médecine sociale  
**Nathalie Gysi (ng)**, Directrice  
**Dr Stephan Robinson (str)**, Responsable du programme international de désarmement

**Téléchargement au format PDF sous**  
www.greencross.ch/fr/publications.html

**Concept, rédaction**  
Green Cross Suisse, Zurich, et  
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

**Réalisation, préresse**  
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

**Traduction:** Co-Text, Zurich

**Impression:** Neue Druck AG, Busslingen

**Papier**  
Cyclus, 100% papier recyclé blanchi

**Tirage:** 18 000 ex.

**Parution semestrielle**



VERDIENST VERTRAUEN  
MÉRITE CONFIANCE  
MERITA FIDUCIA

ent nucléaire

# Le bureau d'information des stations nucléaires en Russie



Photo: bureau d'information de Severodvinsk

impossible de mener à bien le transport de barres de combustible épuisées, l'élimination du matériel radioactif ou de résoudre les futurs problèmes nucléaires environnementaux.

## Réunion publique

En février, le bureau de Severodvinsk a organisé une réunion publique sur l'«Amélioration de la surveillance des radiations et la protection en cas de catastrophe dans la région d'Archangelsk». Les instances nucléaires, des parlementaires régionaux et locaux, des enseignants et écoliers de Severodvinsk, des organisations locales et les médias y étaient représentés.

Les nouveaux projets de surveillance nucléaire et les priorités des représentants des milieux intéressés y furent présentés et les problèmes devant être clarifiés aux yeux de la population abordés. Les participants prièrent le gouverneur d'Archangelsk d'instaurer un groupe de travail, afin de combler les lacunes juridiques de la radioprotection.

Le bureau organisa de plus une table ronde pour les médias. Deux séminaires pour journalistes sont prévus, afin de transmettre les informations de fond nécessaires à l'exactitude des futurs articles sur le nucléaire. ■

◀ Une délégation Green Cross face à un sous-marin atomique démantelé, en juin 2007, à Severodvinsk.

Le bureau de Green Cross ouvert en février 2007 à Severodvinsk s'intéresse au stockage final des déchets nucléaires régionaux, à la réduction des risques de radiation pour la population et à l'assainissement écologique de sites nucléaires contaminés.

radioactifs, d'un pont délabré servant au transport des barres de combustible épuisées et de la construction de la première centrale nucléaire flottante de Russie.

Le bureau informe la population sur le traitement des réacteurs, des barres de combustible et autres matériaux irradiés après leur extraction, sur la destination et les modalités de transport des déchets nucléaires jusqu'à leur lieu de stockage final ou de retraitement et sur la sécurité des technologies employées.

## Instaurer la confiance

Les bureaux d'information permettent le dialogue entre la population locale et les autorités, évitant ainsi les retards longs et coûteux lors de la destruction d'armes chimiques ou nucléaires.

D'après Green Cross, les communes touchées font partie du processus de désarmement et doivent être impliquées dès le début. Il est décisif d'instaurer la confiance entre la population et l'administration régionale, sans quoi il est quasi

## Aucune solution pour les déchets nucléaires en Russie

(str) Aujourd'hui, 26 régions d'une taille de 475 km<sup>2</sup> sont classées radioactives. 17 500 t de combustibles nucléaires sont dans des dépôts intermédiaires. Cinq sous-marins nucléaires ont coulé, un seul a pu être remonté. Des centaines de réacteurs navals doivent être stockés provisoirement. L'État doit reprendre le contrôle de milliers de sources civiles de radiation.

Le stockage final des déchets hautement radioactifs est aussi irrésolu en Russie.

## Voyage pour bienfaiteurs 2007

### Cinq heures autour du bloc quatre

(pb) Du 25 au 29 avril, 17 participants ont visité la centrale nucléaire de Tchernobyl et des projets de Green Cross en Ukraine, guidés par Christina Bigler (Green Cross Suisse) et Yura Sapiga (Green Cross Ukraine). La visite de cinq heures autour du bloc quatre, sur le terrain de la centrale de Tchernobyl, fut impressionnante.

Des milliers de kilomètres carrés sont encore inhabitables. En Ukraine, en Biélorussie et en Russie, 140 000 km<sup>2</sup> sont irradiés. Green Cross aide les gens de ces régions à améliorer eux-mêmes leur qualité de vie restreinte. Le groupe a pu en faire l'expérience lors des visites d'hôpitaux, d'orphelinats et de programmes de formation pour femmes à Slavutitch et Schitimir.

## Les 21 ans de la catastrophe

### A-t-on oublié Tchernobyl?

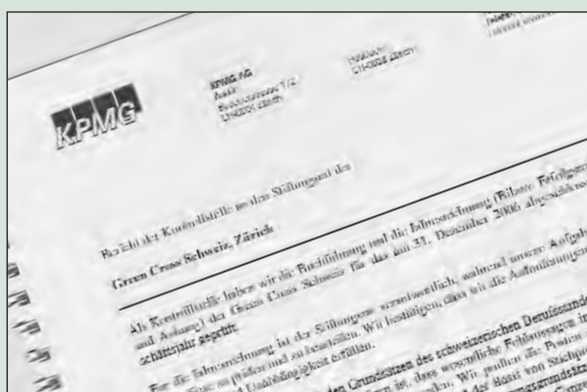


Photo: Peter Beriger

(pb) La participation aux 21 ans de la catastrophe de Tchernobyl à Slavutitch et sur le terrain de la centrale de Tchernobyl (photo) fut oppressante! Alors que les sirènes retentirent, le 26 avril, à 1h20, et que les habitants de Slavutitch défilèrent avec des bougies le long des photos des victimes, les larmes coulèrent. Nous, de Green Cross Suisse, étions le seul groupe d'étrangers. Il semble que le reste du monde ait oublié Tchernobyl.

Il est donc d'autant plus important que Green Cross s'engage aussi à l'avenir pour les personnes touchées avec des programmes d'aide efficaces.

■ Avec les programmes de désarmement et de médecine sociale, Green Cross Suisse soutient les efforts mondiaux de désarmement et apporte une aide à l'entraide aux personnes touchées des régions radio-actives ou contaminées par des produits chimiques, en Europe de l'Est et au Vietnam.



## Comptes annuels 2006 de Green Cross Suisse.

Les comptes annuels 2006 ont été révisés par KPMG Fides Peat, Zurich. D'après le rapport de révision (voir illustration), la comptabilité et les comptes annuels concordent avec la loi et les statuts, ainsi que les directives de Swiss GAAP FER.

## Le conseil de la fondation

Font partie du conseil de la fondation Green Cross Suisse: Dr Gianni Berner (président du conseil de la fondation), Dr Peter Beriger, Leo Caminada, Dr Dirk Fisseler, Harry Houthuijse, Eric Johnson, Dr med. Reto Lay, Béatrice Lombard, Sander Mallien, CN Christa Markwalder Bär, Thérèse Meyer, présidente du Conseil national, ex-CN Ernst Mühlemann, Dr Hans Ulrich Pestalozzi, Helen Stehli Pfister et Dr Karl Vogler.

Martin Bäumle, chim. dipl. EPF, spécialiste en sciences atmosphériques, conseiller national et coprésident des Verts libéraux zurichois, l'a de plus rejoint en mars 2007. Avec Martin Bäumle, le conseil de la fondation accueille un spécialiste possédant un gros bagage dans le domaine énergétique et environnemental. Le conseil de la fondation

## Jonction des comptes annuels 2006

### Compte de résultats au 31.12.2006

	en CHF
<b>Produits</b>	
Cotisations des membres et dons libres	2 351 327
Recettes des collectes de fonds	1 620 060
Fonds gouvernementaux	2 034 138
Report de fonds disponibles	821 385
<b>Total</b>	<b>6 826 910</b>
<b>Dépenses directes sur projets</b>	<b>- 3 665 083</b>
<b>Dépenses administratives pour la fourniture de prestations</b>	
Administration suisse	71 007
Versements à Green Cross International pour administration	149 408
Dépenses pour relations publiques	10 487
Dépenses de collectes de fonds	544 129
Prestation et publicité pour les membres	916 114
<b>Total</b>	<b>- 1 691 145</b>
<b>Résultat intermédiaire 1</b>	<b>1 470 682</b>
<b>Résultat financier</b>	<b>- 4 897</b>
<b>Résultat intermédiaire 2</b>	<b>1 465 785</b>
<b>Modification de moyens affectés</b>	<b>- 1 088 799</b>
<b>Résultat annuel</b>	<b>376 986</b>

Photo: Green Cross Suisse

Green Cross Suisse travaille entièrement à titre bénévole et ne perçoit aucune indemnité.

## Groupe parlementaire

De nombreuses personnes de multiples cercles de la société défendent nos intérêts. Nombres de femmes et hommes politiques se sont rassemblés en un groupe interpartite soutenant les objectifs de Green Cross Suisse, lequel comprend actuellement, sous la présidence de la conseillère nationale Christa Markwalder Bär, 32 conseillères et conseillers aux États et 111 conseillères et conseillers nationaux (pages 8 à 12).

## Comptes annuels détaillés

Nous vous faisons volontiers parvenir les comptes annuels détaillés contre envoi d'une enveloppe C4 affranchie à votre adresse.

## Merci pour votre soutien

Merci beaucoup aux donatrices et donateurs institutionnels et privés qui ont soutenu les projets de Green Cross Suisse en 2006.

La liste suivante comprend tous les donateurs institutionnels à partir de CHF 5000.- (financiers ou de la même valeur en nature). En outre, plus de 50 000 personnes s'engagent par des dons ou cotisations de membre pour notre travail au profit des victimes de Tchernobyl et de l'Agent Orange au Vietnam.

## Donateurs institutionnels de CHF 5000.- à 10 000.-

- Canton de Glaris
- Canton de Thurgovie
- Commune de Plan-les-Ouates
- Commune de Riehen
- Commune de Zoug
- Église évangélique réformée du canton de Saint-Gall

## Bilan au 31.12.2006

	Actif en CHF	Passif
<b>Actif circulant</b>		
Liquidités	3 213 816	
Autres placements financiers	322 433	
Créances	64 086	
Caution locataire	5 700	
Actif transitoire	350 913	
<i>Total</i>	<i>3 956 948</i>	
<b>Immobilisations</b>		
Mobilier	4 650	
Bureautique, informatique	10 750	
<i>Total</i>	<i>15 400</i>	
<b>Capitaux externes</b>		
Créditeurs		38 814
Passif transitoire		79 627
<i>Total</i>		<i>118 441</i>
<b>Moyens affectés</b>		<i>1 551 427</i>
<b>Capital organisationnel</b>		
Capital de fondation	100 000	
Report d'excédent	1 825 496	
Résultat annuel	376 984	
<i>Total</i>	<i>2 302 480</i>	
<b>Total bilan</b>	<b>3 972 348</b>	<b>3 972 348</b>

- Fondation Hirten-Kinder
- Fondation Madeleine Rue
- Fondation Pierre Demaurex
- Fondation R. et B. Merz
- Fondation Sonnenwiese
- Fondation Werner et Helga Degen
- Fondation Walter et Louise M. Davidson
- Fondation Willy A. et Hedwig Bachofen
- Gouvernement suédois
- Victorinox SA

### Donateurs institutionnels à partir de CHF 100 001.-

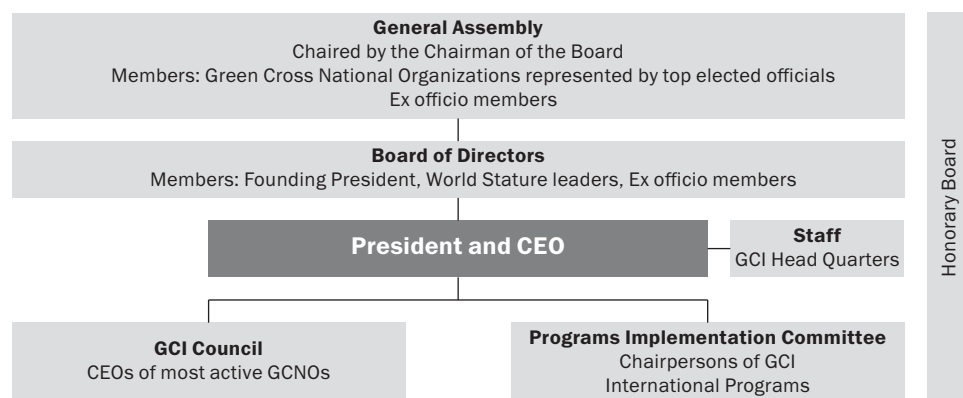
- Confédération: Direction du développement de la coopération (DDC) et Centre de la politique de sécurité internationale (CPSI)
- Gouvernement américain
- Gouvernement britannique
- Gouvernement canadien
- Gouvernement finlandais
- Gouvernement hollandais

- Fondation Dr Karl Schönfelder
- Fondation du Troisième Millénaire
- Fondation Gustav et Ruth Jacob
- Fondation Loverbridge
- Fondation Niederdorf
- Fondation Maria Vaduz
- Fondation René et Susanne Braginsky
- Fondation Von Duhn
- Paroisse évangélique du canton de Zoug
- Ville de Baden
- Ville de Rapperswil
- Ville de Lancy
- Ville de Lausanne
- Canton de Berne
- Commune de Zollikon
- Fondation Ernst Göhner
- Fondation Gertrud von Haller pour l'aide au tiers monde

### Donateurs institutionnels de CHF 10 001.- à 100 000.-

- Association des enfants de Tchernobyl
- Canton d'Argovie
- Canton de Bâle-Ville

## Green Cross International



**Relié au monde entier:** Green Cross Suisse est l'une des 30 organisations nationales et est représentée par différentes personnes au sein de tous les comités importants.

# Rapport d'activités

## Programme de médecine sociale

■ Le programme international de médecine sociale réalise des projets médicosociaux pour enfants, adolescents et mères. Des camps thérapeutiques et des programmes de formation et de diététique améliorent la situation de vie dans les régions contaminées.

En 2006, le programme de médecine sociale a fourni les prestations représentées dans le tableau. Green Cross Suisse travaille en collaboration avec Green Cross Biélorussie, Green Cross Russie, Green Cross Ukraine et au Vietnam depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006 avec l'ULSA (University of Labor and Social Affairs Vietnam – auparavant GTZ, Société de coopération technique, qui s'est retirée comme prévu en 2006).

### Camps thérapeutiques

Pour renforcer leur système immunitaire et leur psyché, les enfants et adolescents séjournent au



Photo: Green Cross Biélorussie

**Des enfants biélorusses ont récolté des pommes de terre irradiées.** Green Cross donne des cours sur la préparation correcte pour réduire la radioactivité.

moins quatre semaines à l'air sain et reçoivent une nourriture non contaminée. Le suivi médical et psychologique supplémentaire permet de renforcer le système immunitaire et réduire la charge radioactive de 30 à 80 pour cent.

### Projets Mères et Enfants

Les mères et leurs enfants en bas âge sont suivis et traités médicalement et psychologiquement. Des cours de diététique enseignent aux mères à préparer les aliments irradiés. La formation pour la création de réseaux de mères est encouragée.

Plusieurs clubs sont déjà actifs. Le travail des membres du club permet une diminution durable et marquée de la charge radioactive des personnes et de la nature.

### Formation de formateurs

Mise en place et conduite de camps et formations pédagogiques pour l'encadrement de groupes d'adolescents. Les adolescents doivent prendre en main leur futur et transmettre leur savoir à la société.

### Réseau et publications

Création d'un réseau d'information pour la population et les professionnels, et publication et distribution de recommandations sanitaires.

### Prévention sanitaire

Depuis 2001, une équipe médicale ukrainienne examine les enfants diabétiques. Les médecins suivent les familles vivant dans les zones contaminées biélorusses depuis 1998. Les résultats profitent aux personnes touchées et au système sanitaire local.

### Orthèses et prothèses

Les enfants et adolescents vietnamiens souffrant de malformations dues à l'Agent Orange sont équipés de dispositifs orthopédiques. Des microcrédits (projet d'intégration) sous forme d'une vache pleine leur fournissent un revenu et les intègrent à la société. Les spécialistes du Vietnam sont soutenus par des formations menées par des spécialistes suisses et allemands.

### Les 20 ans de Tchernobyl

La manifestation de solidarité, à Berne, d'enfants pour les enfants de Tchernobyl et la messe dans la

Biélorussie	2006	2005
<b>Camps thérapeutiques</b>		
Participants de la région de Tchernobyl	412	386
Participants aux activités annuelles	6 968	5 427
<b>Projets Mères et Enfants</b>		
Participants aux formations et séjours en sanatorium	96	81
Membres des clubs pour mères	490	456
<b>Projets de prévention sanitaire</b>		
Participants aux projets de médecine familiale	16 912	16 831
<b>Formation de formateurs, séminaires</b>	14	9
<b>Santé</b>		
Publications	48	39
Matériel informatique distribué	17 130	16 500
<b>Russie</b>		
<b>Camps thérapeutiques</b>		
Participants des zones d'armes chimiques	232	216
Participants de la région de Tchernobyl	46	32
<b>Projets Mères et Enfants</b>		
Membres des clubs pour mères	228	135
<b>Formation de formateurs, séminaires</b>	12	2
<b>Santé, Matériel informatique distribué</b>	1 500	1 200
<b>Ukraine</b>		
<b>Camps thérapeutiques</b>		
Participants de la région de Tchernobyl	80	116
<b>Projets Mères et Enfants</b>		
Participants aux formations et séjours en sanatorium	16	13
Membres des clubs pour mères	156	93
<b>Projets de prévention sanitaire (participants)</b>		
Projets de médecine familiale	224	146
Programme diabétique et Health for the future	2 850	2 139
<b>Formation de formateurs, séminaires</b>	3	2
<b>Santé, Matériel informatique distribué</b>	5 700	1 100
<b>Vietnam</b>		
<b>Suivi orthopédique</b>		
Enfants, adolescents et jeunes adultes	172	184
<b>Formation de formateurs, séminaires</b>	4	5
<b>Projet d'intégration, participants</b>	12	12
<b>Santé, Matériel informatique distribué</b>	320	280
<b>Les 20 ans de Tchernobyl</b>		
<b>Participants aux conférences</b>	7	-
<b>Événements des 20 ans de Tchernobyl</b>	5	-
<b>Film DVD «Une souffrance sans fin»</b>	3 000	-
<b>Actions de solidarité (Berne, Kiev, église)</b>	800	-

cathédrale de Zurich ont été très bien accueillies. La conférence du Dr Vladimir Kuznetsov (Green Cross Russie) à l'Université de Zurich sur les dangers des réacteurs russes RBMK du type Tchernobyl a remporté un vif intérêt.

# Rapport d'activités

## Programme de désarmement

■ Le programme international de désarmement induit des processus permettant la mise en œuvre réussie de projets de désarmement et une prise de conscience écologique au sein des armées.

Green Cross Suisse met en œuvre le programme de désarmement avec Green Cross Russie et Green Cross USA. Ces trois organisations en discutent et coordonnent toutes les activités.

### Un soutien constant

Le sous-programme Chemtrust encourage la destruction d'armes chimiques par un travail de médiation et d'information, des mesures de mise en confiance et aide à résoudre les problèmes urgents des communes touchées.

2006 fut principalement consacré à la poursuite du travail du programme établi. Le réseau de 11 bureaux d'information en Russie a pu être renforcé. Le cercle des gouvernements apportant leur soutien est resté constant: alors que la Suisse, les USA, la Grande-Bretagne, la Suède, le Canada et les Pays-Bas ont surtout soutenu les bureaux d'information, la Finlande a financé des projets complétant leur activité.

### 2000 radios à Kambarka

En plus d'informer la population, le travail de désarmement chimique a encouragé l'entraînement des communes pour se protéger en cas de catastrophe. 2000 radios ont été livrées à Kambarka pour pouvoir informer en pareil cas. Le soutien de Green Cross a permis d'organiser des formations dans toutes les communes de stockage, afin d'apprendre à la population à agir en cas de catastrophe chimique.

Après l'ouverture de l'installation de destruction d'armes chimiques à Maradikovskiy, un premier dialogue régional a été organisé avec grand succès le 12 octobre 2006, à Kirov.

Mais le dialogue national des 1<sup>er</sup> et 2 novembre 2006 à Moscou constitua comme chaque année le moment fort. Les 140 participants représentaient les six zones touchées par les armes chimiques, les ministères russes compétents, les États étrangers apportant un soutien financier au désarmement, l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques OIAC et une série d'ONG et d'experts en armes chimiques.

### Discussions à Moscou et Genève

Depuis 2006, Green Cross s'engage aussi pour le désarmement nucléaire et biologique. Une première conférence préparatoire a été menée en juillet, à Moscou, pour instaurer un dialogue national russe dans le domaine nucléaire. Au vu des tensions avec l'Iran, la Corée du Nord, le Moyen-Orient et d'autres régions, les efforts du partenariat mondial pour sécuriser les armes et le matériel nucléaires, ainsi que l'interdiction de diffusion des armes de



Photo: Green Cross Russie, bureau d'information de Kisner

destruction massive occupaient le premier plan.

En préparation de la 6<sup>ème</sup> conférence d'examen de la Convention sur les armes biologiques et à toxines (CAB), Green Cross organisa en novembre 2006 un forum avec plus de 50 experts et diplomates au siège de l'ONU, à Genève. Il y fut question de l'estimation du potentiel de danger, de la reconnaissance à temps de l'apparition d'épidémies, de mesures de défense appropriées et de l'accroissement de la sécurité biologique mondiale. Mais le thème central demeura la recherche d'une solution de déblocage des discussions sur le développement de la CAB, au point mort.

### Distribution de matériel d'information par Green Cross.

La population des villages de la région de Kisner est informée du projet de construction local d'une installation de destruction d'armes chimiques.

### Prestations des 11 bureaux d'information en Russie (2006/2005)

Implantation	Contacts personnels		Matériel informatif distribué		Articles de presse	
	2006	2005	2006	2005	2006	2005
Pensa	7 897	6 878	8 261	8 070	156	90
Potchep	21 946	23 115	242 535	237 345	254	114
Kirov	4 261	3 531	10 949	5 183	119	139
Choutchye	17 411	19 673	35 720	22 981	895	577
Kurgan	8 103	8 198	59 888	60 183	243	167
Tcheliabinsk	4 451	5 444	29 636	7 856	195	318
Kisner	4 998	6 651	60 713	49 701	271	397
Ichevsk	6 523	9 073	24 918	16 007	614	300
Brjansk	3 420	8 823	61 170	87 716	340	354
Mirni	10 052	7 256	13 431	2 967	223	177
Kambarka	11 262	13 398	195 520	235 660	160	202
<b>Total</b>	<b>100 324</b>	<b>112 040</b>	<b>742 741</b>	<b>733 669</b>	<b>3 470</b>	<b>2 835</b>

Tableau: Green Cross Suisse

# Groupe parlementaire de Green Cross



**Christa Markwalder Bär, conseillère nationale.**

Présidente du groupe parlementaire de Green Cross.

*Le groupe parlementaire de Green Cross soutient les objectifs et activités de Green Cross au sein du Parlement fédéral. Un vaste soutien politique est nécessaire, afin de pouvoir remédier aux dommages consécutifs aux catastrophes industrielles et militaires, faire avancer le programme international de désarmement chimique et offrir de meilleures perspectives aux enfants de Tchernobyl. Des parlementaires de tous les partis politiques*

*ont soutenu l'important engagement de Green Cross Suisse dans la dernière législature.*

*C'est pourquoi nous vous serions reconnaissants si vous souteniez à votre tour ces parlementaires lors des élections fédérales du 21 octobre: il s'agit de la seule façon pour Green Cross Suisse d'avoir également du poids au sein du Parlement fédéral.*

Merci beaucoup!



## Conseillères et conseillers aux États



**Altherr Hans**  
PRD/AR



**Béguelin Michel**  
PS/VD



**Berset Alain**  
PS/FR



**Bieri-Luthiger Peter**  
PDC/ZG



**Bonhôte Pierre**  
PS/NE



**Briner Peter**  
PRD/SH



**Brunner Christiane**  
PS/GE



**Bürgi Hermann**  
UDC/TG



**Büttiker Rolf**  
PRD/SO



**David Eugen**  
PDC/SG



**Epiney Simon**  
PDC/VS



**Fetz Anita**  
PS/BS



**Forster-Vannini Erika**  
PRD/SG



**Frick Bruno**  
PDC/SZ



**Fünfschilling Hans**  
PRD/BL



**Germann Hannes**  
UDC/SH



**Heberlein Trix**  
PRD/ZH



**Hess Hans**  
PRD/OW





GREEN  
CROSS

Schweiz/Suisse/Svizzera

## Conseillères et conseillers nationaux

---



**Aeschbacher  
Ruedi**  
PEV/ZH



**Allemann  
Evi**  
PS/BE



**Bader  
Elvira**  
PDC/SO



**Banga  
Boris**  
PS/SO



**Barthassat  
Luc**  
PDC/GE



**Baumann  
Alexander**  
UDC/TG



**Bäumle  
Martin**  
VLP/ZH



**Beck  
Serge**  
RL/VD



**Berberat  
Didier**  
PS/NE



**Bernhardsgrütter  
Urs**  
Les Verts/SG



**Bignasca  
Attilio**  
UDC/TI



**Bruderer  
Pascale**  
PS/AG

→ Page 10



**Hofmann  
Hans**  
UDC/ZH



**Inderkum  
Hansheiri**  
PDC/UR



**Jenny  
This**  
UDC/GL



**Langenberger-  
Jäger Christiane**  
PRD/VD



**Lauri  
Hans**  
UDC/BE



**Leuenberger  
Ernst**  
PS/SO



**Leumann-Würsch  
Helen**  
PRD/LU



**Lombardi  
Filippo**  
PDC/TI



**Maissen  
Theo**  
PDC/GR



**Ory  
Gisèle**  
PS/NE



**Pfisterer  
Thomas**  
PRD/AG



**Schiesser  
Fritz**  
PRD/GL



**Sommaruga  
Simonetta**  
PS/BE



**Stadler  
Hansruedi**  
PDC/UR



**Stähelin  
Philipp**  
PDC/TG

→ Suite  
Conseillères et conseillers  
nationaux



**Brun  
Franz**  
PDC/LU



**Brunshwig Graf  
Martine**  
PRD/GE



**Büchler  
Jakob**  
PDC/SG



**Bugnon  
André**  
UDC/VD



**Burkhalter  
Didier**  
PRD/NE



**Cathomas  
Sep**  
PDC/GR



**Darbellay  
Christophe**  
PDC/VS



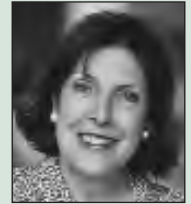
**de Buman  
Dominique**  
PDC/FR



**Donzè  
Walter**  
PEV/BE



**Dupraz  
John**  
PRD/GE



**Egerszegi-Obrist  
Christine**  
PRD/AG



**Engelberger  
Edi**  
PRD/NW



**Fässler-Osterwalder  
Hildegard**  
Les Verts/SG



**Fasel  
Hugo**  
Les Verts/FR



**Fattebert  
Jean**  
UDC/VD



**Fehr  
Jacqueline**  
PS/ZH



**Fehr  
Mario**  
PS/ZH



**Freysinger  
Oskar**  
UDC/VS



**Gadiant  
Brigitta**  
UDC/GR



**Galladé  
Chantal**  
PS/ZH



**Genner  
Ruth**  
Les Verts/ZH



**Glanzmann-  
Hunkeler Ida**  
PDC/LU



**Glasson  
Jean-Paul**  
PRD/FR



**Graf-Litscher  
Edith**  
PS/TG



**Gross  
Andreas**  
PS/ZH



**Günther  
Paul**  
PS/BE



**Gutzwiller  
Felix**  
PRD/ZH



**Gysin  
Hans-Rudolf**  
PRD/BL



**Gysin  
Remo**  
PS/BS



**Häberli-Koller  
Brigitte**  
PDC/TG



**Haller  
Ursula**  
UDC/BE



**Hämmerle  
Andrea**  
PS/GR



**Hassler  
Hansjörg**  
UDC/GR



**Hegetschweiler  
Rolf**  
PRD/ZH



**Hess  
Bernhard**  
DS/BE



**Hochreutener  
Norbert**  
PDC/BE



**Hofmann  
Urs**  
PS/AG



**Hubmann  
Vreni**  
PS/ZH



**Janiak  
Claude**  
PS/BL



**Joder  
Rudolf**  
UDC/BE



**John-Calame  
Francine**  
Les Verts/NE



**Keller  
Robert**  
UDC/ZH



**Kiener Nellen  
Margret**  
PRD/BE



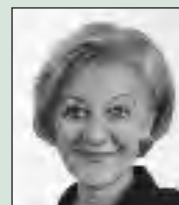
**Kleiner  
Marianne**  
PRD/AR



**Kunz  
Josef**  
UDC/LU



**Lang  
Josef**  
SGA/ZG



**Leutenegger Ober-  
holzer Susanne**  
PS/BL



**Lustenberger  
Ruedi**  
PDC/LU



**Markwalder Bär  
Christa\***  
PRD/BE



**Marti  
Werner**  
PS/GL



**Marty Kälin  
Barbara**  
PS/ZH



**Mathys  
Hans Ulrich**  
UDC/AG



**Maury Pasquier  
Liliane**  
PS/GE

\* Présidente du  
groupe parlementaire  
de Green Cross.



**Meier-Schatz  
Lucretia**  
PDC/SG



**Menétry-Savary  
Anne-Catherine**  
Les Verts/VD



**Meyer-Kälin  
Thérèse**  
PDC/FR



**Moret  
Isabelle**  
PRD/VD



**Müller  
Geri**  
Les Verts/AG



**Müller  
Walter**  
PRD/SG



**Müller-Hemmi  
Vreni**  
PS/ZH



**Parmelin  
Guy**  
UDC/VD



**Pedrina  
Fabio**  
PS/TI



**Pelli  
Fulvio**  
PRD/TI



**Rechsteiner  
Rudolf**  
PS/BS



**Recordon  
Luc**  
Les Verts/VD



**Rennwald  
Jean-Claude**  
PS/JU



**Rey  
Jean-Noël**  
PS/VS



**Riklin  
Kathy**  
PDC/ZH



**Rime  
Jean-François**  
UDC/FR



**Robbiani  
Meinrado**  
PDC/TI



**Roth-Bernasconi  
Maria**  
PS/GE

→ Suite  
 Conseillères et conseillers  
 nationaux



**Ruey  
 Claude**  
 PLS/VD



**Savary  
 Géraldine**  
 PS/VD



**Schelbert  
 Louis**  
 Les Verts/LU



**Schweizer  
 Urs**  
 PRD/BS



**Siegrist  
 Ulrich**  
 AG



**Simoneschi-  
 Cortesi Chiara**  
 PDC/TI



**Sommaruga  
 Carlo**  
 PS/GE



**Stamm  
 Luzi**  
 UDC/AG



**Steiner  
 Rudolf**  
 PRD/SO



**Stöckli  
 Hans**  
 PS/BE



**Studer  
 Heiner**  
 PEV/AG



**Stump  
 Doris**  
 PS/AG



**Suter  
 Marc Frédéric**  
 PRD/BE



**Teuscher  
 Franziska**  
 Les Verts/BE



**Thanei  
 Anita**  
 PS/ZH



**Vermot Mangold  
 Ruth-Gaby**  
 PS/BE



**Vollmer  
 Peter**  
 PS/BE



**Waber  
 Christian**  
 UDF/BE



**Wäfler  
 Markus**  
 PEV/ZH



**Walter  
 Hansjörg**  
 UDC/TG



**Wandfluh  
 Hansruedi**  
 UDC/BE



**Wehrli  
 Reto**  
 PDC/SZ



**Widmer  
 Hans**  
 PS/LU



**Wyss  
 Ursula**  
 PS/BE



**Zeller  
 Andreas**  
 PRD/SG



**Zemp  
 Markus**  
 PDC/AG



**Zisyadis  
 Josef**  
 PST/VD



**Zuppiger  
 Bruno**  
 UDC/ZH